

Руководство по монтажу и эксплуатации

Шкаф для выдержки вина с морозильным отделением

RUS



120309 **7084456 - 00**

SWTNes ... 6

LIEBHERR

Основные отличительные особенности устройства

Содержание

1	Основные отличительные особенности устройства.....	2
1.1	Область применения устройства.....	2
1.2	Декларация соответствия.....	2
1.3	Краткое описание устройства и оборудования.....	3
1.4	Габариты для установки.....	3
1.5	Net@Home.....	3
2	Общие указания по технике безопасности.....	3
3	Органы управления и индикации.....	4
3.1	Приборы контроля и управления.....	4
3.2	Индикатор температуры.....	4
4	Ввод в работу.....	5
4.1	Перевешивание дверей.....	5
4.2	Подключение воды.....	8
4.3	Установка в кухонную стенку.....	9
4.4	Транспортировка устройства.....	9
4.5	Установка устройства.....	9
4.6	Упаковку утилизируйте надлежащим образом.....	10
4.7	Подключение устройства.....	10
4.8	Включение устройства.....	11
5	Обслуживание.....	11
5.1	Экономия электроэнергии.....	11
5.2	Регулировка яркости индикатора температуры.....	11
5.3	Защита от детей.....	11
5.4	Аварийный сигнал открытой двери.....	11
5.5	Аварийный сигнал по температуре.....	11
5.6	Морозильное отделение.....	12
5.7	Зона выдержки вина.....	14
6	Уход.....	15
6.1	Замена фильтра с активированным углем.....	15
6.2	Размораживание с помощью NoFrost.....	15
6.3	Чистка устройства.....	15
6.4	Очистка IceMaker.....	16
6.5	Сервисная служба.....	16
7	Неисправности.....	17
8	Вывод из работы.....	18
8.1	Выключение устройства.....	18
8.2	Отключение.....	18
9	Утилизация устройства.....	18
10	Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство.....	18

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Поэтому мы рассчитываем на понимание в том, что мы оставляем за собой право изменять форму, оборудование и технику.

Чтобы познакомиться со всеми полезными возможностями данного нового устройства, пожалуйста, прочитайте внимательно указания в этом руководстве.

Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▷.

1 Основные отличительные особенности устройства

1.1 Область применения устройства

Устройство предназначено исключительно для хранения вина и продуктов.

В случае профессионального охлаждения продуктов следует соблюдать соответствующие правила. Устройство не предназначено для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или похожих веществ, лежащих в основе директивы медицинской продукции 2007/47/EG. Неправильное использование устройства может привести к повреждениям хранящихся изделий или к их порче. Устройство не подходит для эксплуатации во взрывоопасной области.

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий Вашему устройству, указан на заводской табличке.

Указание

► Выдерживайте указанную температуру окружающего воздуха, иначе мощность охлаждения снижается.

Климатический класс	для температуры окружающего воздуха
SN	10 °C до 32 °C
N	16 °C до 32 °C
ST	16 °C до 38 °C
T	16 °C до 43 °C

1.2 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство отвечает соответствующим предписаниям по технике безопасности, а также директивам EC 2006/95/EG и 2004/108/EG.

Ввиду отсутствия положений по энергетической эффективности устройств выдержки вина отделения для вина по классу энергетической эффективности отнесены к подвальному шкафу.

1.3 Краткое описание устройства и оборудования

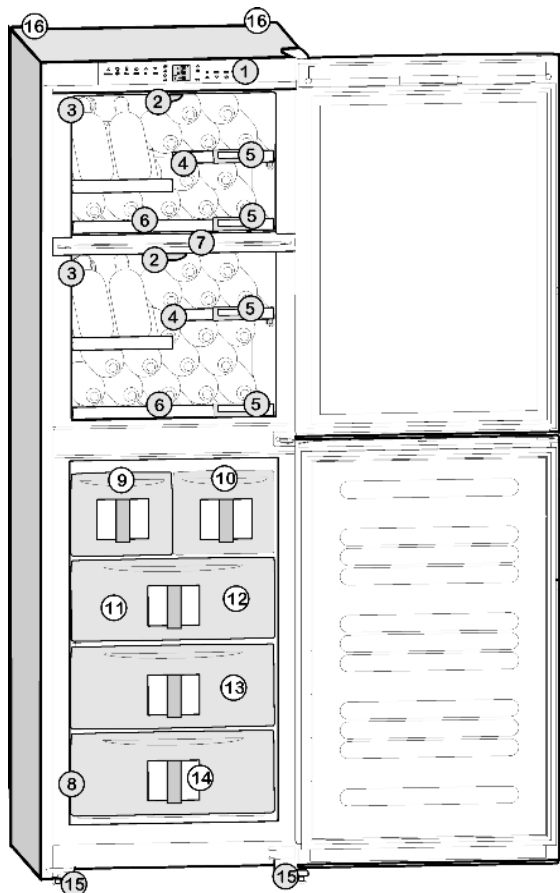


Fig. 1

- | | |
|---|---------------------------------------|
| (1) Панель управления | (9) IceMaker |
| (2) Светодиодное освещение, сменное | (10) Морозильная камера |
| (3) Фильтр с активированным углем, сменный | (11) Поднос для замораживания |
| (4) Деревянная доска, откидываемая | (12) Аккумуляторы холода |
| (5) Этикетка для надписей | (13) VarioSpace |
| (6) Деревянная доска, неподвижная | (14) Информационная табличка |
| (7) Разделительная полка с уплотнительной кромкой | (15) Ножки для установки |
| (8) Заводская табличка | (16) Ручки для перемещения устройства |

1.4 Габариты для установки

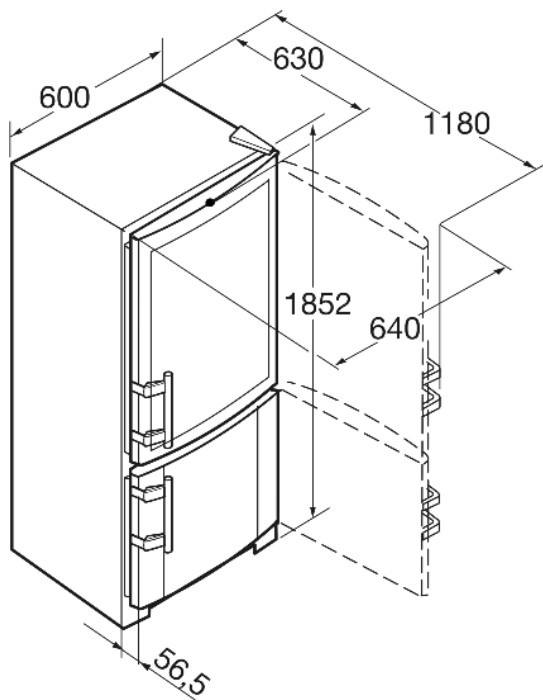


Fig. 2

1.5 Net@Home

В зависимости от модели и оборудования устройство может быть оснащено дополнительными модулями для системы HomeDialog или серийным интерфейсом (RS 232). Модули можно приобрести в специализированных магазинах.

Более подробная информация имеется в Интернете на сайте www.liebherr.com.



2 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя:

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с психическими отклонениями, с нарушенной функцией органов чувств и сознания или людьми, которые не обладают достаточным опытом и знаниями. Если это все же происходит, то лицо, ответственное за безопасность такого пользователя, должно научить его обходу с устройством и наблюдать за ним первое время. Наблюдайте за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- При появлении неисправности извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.
- Ремонт и вмешательство в устройство и замену сетевого кабеля разрешается выполнять только работнику сервисной службы или другому специалисту, прошедшему соответствующее обучение.
- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- Устанавливайте и подключайте устройство только в соответствии указаниями руководства по эксплуатации.
- Тщательно сохраняйте данное руководство и при необходимости передайте его следующему владельцу.
- Все виды ремонта и вмешательства в ледогенератор IceMaker разрешается выполнять только представителям сервисной службы или другим прошедшим соответствующее обучение специалистам.

Органы управления и индикации

- Изготовитель не отвечает за повреждения, возникшие из-за неправильного подсоединения к водопроводной сети.

Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
 - Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.
 - Не пользуйтесь внутри устройства открытым огнем или источником искр.
 - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
 - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Извлеките сетевую вилку. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно вышедшие газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Не ставьте на устройство или в него свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем.
- Жидкости с большим содержанием спирта храните только плотно закрытыми и в стоячем положении. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.




Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.

Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами или примите меры защиты, например, наденьте перчатки. Не потребляйте пищевой лед, особенно замерзшую воду или кубики льда, сразу после их извлечения и слишком холодными.

Соблюдайте специальные указания, помещенные в других главах:

	ОПАСНОСТЬ	обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.
	ОСТОРОЖНО	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.
	ВНИМАНИЕ	обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.

	Указание	обозначает полезные указания и советы.
--	----------	--

3 Органы управления и индикации

3.1 Приборы контроля и управления

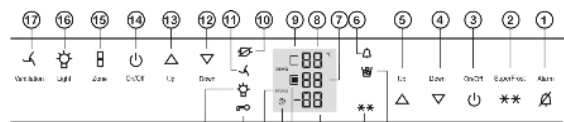


Fig. 3


- | | |
|---|---|
| (1) Кнопка Alarm | (14) Кнопка On/Off, зона выдержки вина |
| (2) Кнопка SuperFrost | (15) Кнопка Zone |
| (3) Кнопка On/Off морозильного отделения | (16) Кнопка Light |
| (4) Кнопка настройки Down морозильного отделения | (17) Кнопка Вентиляция |
| (5) Кнопка настройки Up морозильного отделения | (18) Символ Light |
| (6) Символ Alarm | (19) Символ "Защита от детей" |
| (7) Индикатор температуры, нижняя зона хранения вина | (20) Символ "Меню" |
| (8) Индикатор температуры, верхняя зона хранения вина | (21) Символ Net@Home |
| (9) Символ "Верхнее отделение для выдержки вина" | (22) Символ "Нижнее отделение для выдержки вина" |
| (10) Символ "Отключение сети" | (23) Индикация температуры морозильного отделения |
| (11) Символ "Вентиляция" | (24) Символ SuperFrost |
| (12) Кнопка настройки Down, зона выдержки вина | (25) Символ "IceMaker" |
| (13) Кнопка настройки Up, зона выдержки вина | |

3.2 Индикатор температуры

В нормальном режиме работы появляется следующая индикация:

- средняя температура в отделении для выдержки вина
 - самая высокая температура замораживания
- Индикация температуры морозильного отделения мигает.
- настройка температуры изменяется
 - после включения температура еще недостаточно низкая
 - температура повысилась на несколько градусов
- Индикация температуры зоны выдержки вина мигает:
- настройка температуры изменяется
 - после включения, пока не будет достигнута заданная температура
 - температура выдержки вина слишком низкая / слишком высокая

Следующая индикация указывает на неисправность: Возможные причины и меры по устранению: (см. Неисправности).

- F0 - F9
- FE
- Символ пропадания напряжения  горит.

4 Ввод в работу

4.1 Перевешивание дверей

При необходимости можно изменить направление открывания двери:

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения под действием конденсата устройств, установленных Side-by-Side (бок о бок)!
Если устройство Side-by-Side (S...) устанавливается вместе со вторым устройством (в качестве комбинации SBS) ограничитель хода дверцы должен оставаться в состоянии поставки.

▶ Не меняйте ограничитель хода дверцы.

Убедитесь, что подготовлен следующий инструмент:

- Torx 25
- Torx 15
- Отвертка
- При необходимости аккумуляторный шуруповерт
- При необходимости привлечите второго человека для монтажной работы

4.1.1 Снятие верхнего амортизатора закрывания двери

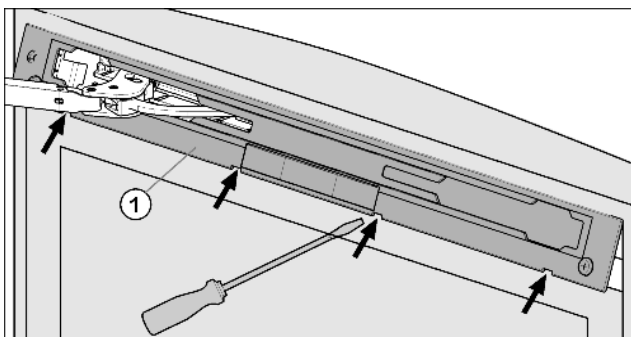


Fig. 4

▶ Откройте верхнюю дверь.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!
Если повреждено уплотнение дверцы, то она, возможно, закрывается неправильно, что становится причиной недостаточного охлаждения.

▶ Не повредите уплотнение дверцы отвёрткой!

▶ Выведите накладку Fig. 4 (1) из зацепления и снимите ее с помощью шлицевой отвертки.

▷ Накладка висит над амортизационной скобой.

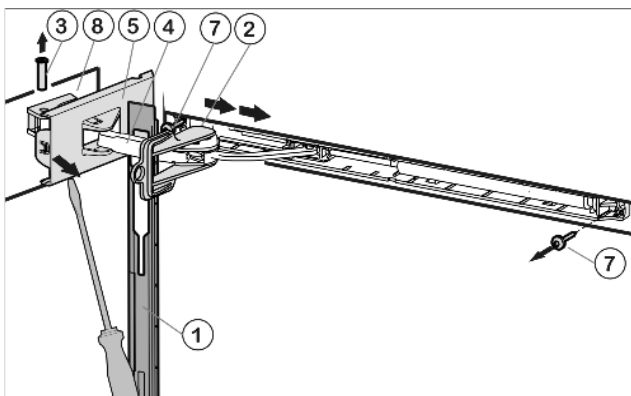


Fig. 5

▶ Сдвиньте накладку над амортизационной скобой Fig. 5 (4) в направлении устройства вперед.

- ▶ Зафиксируйте предохранитель Fig. 5 (2) в продольном пазе.
- ▷ Благодаря стопору шарнир не может сложиться.
- ▶ Отсоедините крышку Fig. 5 (5) со стороны шарнира с помощью отвертки до первого фиксатора.
- ▷ Палец будет виден.
- ▶ Выдавите палец Fig. 5 (3) снизу.
- ▶ Нажмите амортизационную скобу Fig. 5 (4) в направлении дверцы.
- ▶ Полностью отсоедините и снимите крышку Fig. 5 (5) со стороны шарнира.
- ▶ Снимите накладку Fig. 5 (1).
- ▶ С помощью отвертки отсоедините и снимите крышку со стороны ручки Fig. 6 (6) наружу.

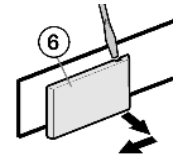


Fig. 6

- ▶ Открутите узел амортизатора закрывания дверцы (2 шт. Torx 15) Fig. 5 (7).
- ▶ Вытащите немного узел амортизатора закрывания дверцы, сдвиньте его в направлении дверной ручки и отведите.
- ▶ Отложите узел амортизатора закрывания двери в сторону.
- ▶ Открутите опорную деталь Fig. 5 (8) и прикрутите её снова с поворотом на 180° на противоположную сторону. При необходимости просверлите отверстия или используйте аккумуляторную отвертку.

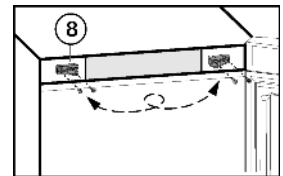


Fig. 7

4.1.2 Снятие верхней двери

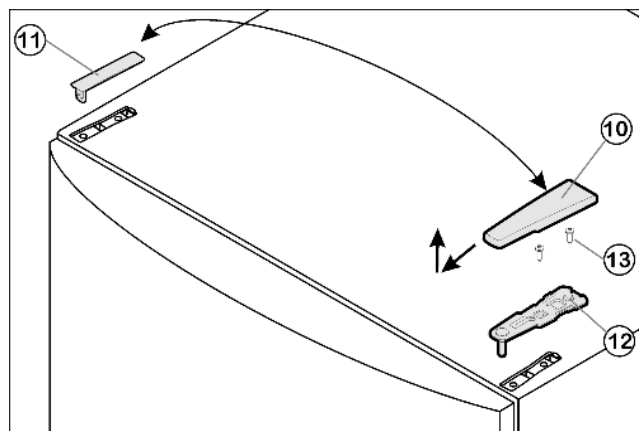


Fig. 8

- ▶ Закройте верхнюю дверь.
- ▶ Крышку Fig. 8 (10) снимите движением вперед и вверх.
- ▶ Снимите крышку Fig. 8 (11).



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы при опрокидывании двери!

- ▶ Следует хорошо держать дверь.
- ▶ Устанавливайте дверь осторожно.

- ▶ Открутите верхний опорный кронштейн Fig. 8 (12) (2 шт. Torx 25) Fig. 8 (13) и вытяните вверх.
- ▶ Верхнюю дверь приподнимите и отставьте в сторону.

Ввод в работу

4.1.3 Снятие нижнего амортизатора закрывания двери

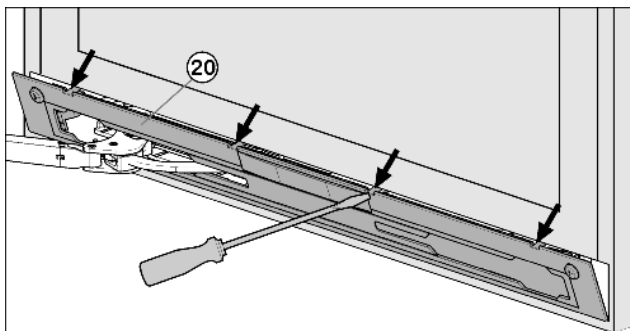


Fig. 9

- ▶ Откройте нижнюю дверь.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

Если повреждено уплотнение дверцы, то она, возможно, закрывается неправильно, что становится причиной недостаточного охлаждения.

- ▶ Не повредите уплотнение дверцы отвёрткой!

- ▶ Выведите накладку Fig. 9 (20) из зацепления и снимите ее с помощью шлицевой отвертки.
- ▷ Накладка висит над амортизационной скобой.

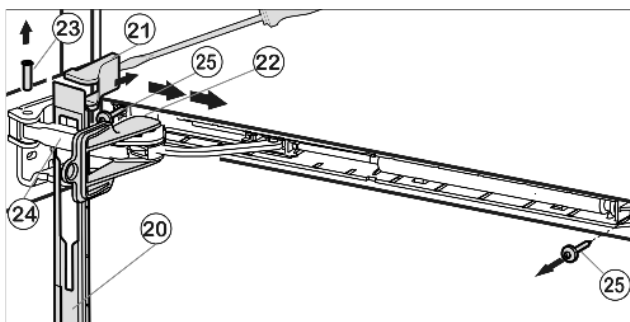


Fig. 10

- ▶ Сдвиньте накладку над амортизационной скобой Fig. 10 (24) в направлении устройства вперед.
- ▶ Зафиксируйте предохранитель Fig. 10 (22) в продольном пазе.
- ▷ Благодаря стопору шарнир не может сложиться.
- ▶ Подденьте крышку Fig. 10 (21) отвёрткой с внешней стороны и снимите в направлении наружу.
- ▶ При необходимости с помощью другого человека наклоните устройство назад.
- ▶ Выдавите палец Fig. 10 (23) снизу.
- ▶ Нажмите амортизационную скобу Fig. 10 (24) в направлении дверцы.
- ▶ Снимите накладку Fig. 10 (20).
- ▶ Открутите целиком амортизатор закрывания двери (2 шт. Torx 15) Fig. 10 (25).
- ▶ Вытащите немного узел амортизатора закрывания дверцы, сдвиньте его в направлении дверной ручки и отведите.
- ▶ Отложите узел амортизатора закрывания двери в сторону.

4.1.4 Снятие нижней двери

- ▶ Закройте нижнюю дверь.
- ▶ Вытащите средний опорный палец Fig. 11 (32) с шайбой Fig. 11 (34) из опорного кронштейна и нижней дверцы.
- ▶ Пластмассовый колпачок Fig. 11 (33) снимите.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы при опрокидывании двери!

- ▶ Следует хорошо держать дверь.

- ▶ Устанавливайте дверь осторожно.

- ▶ Откройте нижнюю дверь.
- ▶ Снимите средний опорный кронштейн Fig. 11 (31).
- ▶ Движением вверх снимите нижнюю дверцу и отставьте её в сторону.

4.1.5 Перестановка средних опорных деталей

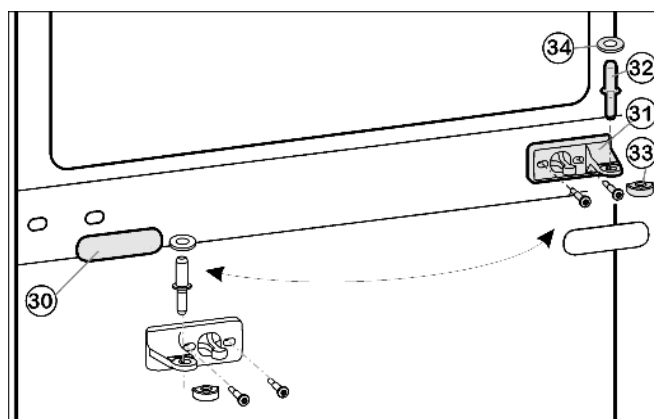


Fig. 11

- ▶ Осторожно снимите накладку Fig. 11 (30).
- ▶ Открутите средний опорный кронштейн Fig. 11 (31) и прикрутите его с поворотом на 180° на новую сторону шарнира.
- ▶ Защелкните накладку Fig. 11 (30), повернув на 180°, на стороне, где теперь будет ручка.

4.1.6 Перестановка нижних опорных деталей

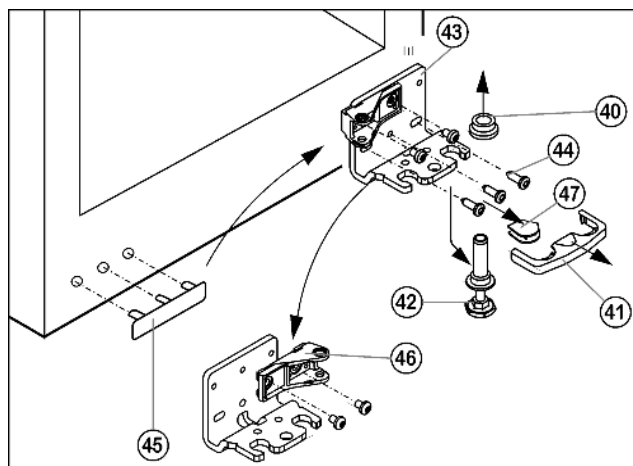


Fig. 12

- ▶ Предохранитель Fig. 12 (41) снимите движением вперед.
- ▶ Снимите крышку Fig. 12 (47).*
- ▶ Полностью вверните регулируемую опору Fig. 12 (42).
- ▶ При необходимости с помощью второго человека устройство слегка наклоните назад, чтобы удалить опорный палец.
- ▶ Вытащите опорный палец Fig. 12 (42) вниз и вперед. При этом следите за гнездом шарнира Fig. 12 (40).
- ▶ Открутите опорный кронштейн Fig. 12 (43) (3 шт. Torx 25) Fig. 12 (44).
- ▶ Осторожно снимите и переставьте на противоположную сторону крышку со стороны ручки Fig. 12 (45).
- ▶ Снова прикрутите нижний опорный кронштейн Fig. 12 (43) на новой стороне шарнира при необходимости с помощью аккумуляторного шуруповерта.

- ▶ Открутите опорный кронштейн Fig. 12 (46) и снова прикрутите внутри с поворотом на 180°.
- ▶ Снова слегка наклоните устройство назад и снова установите нижний опорный палец Fig. 13 (42). Зазубрина должна быть расположена спереди.
- ▶ Установите крышку Fig. 12 (47) на противоположной стороне.*

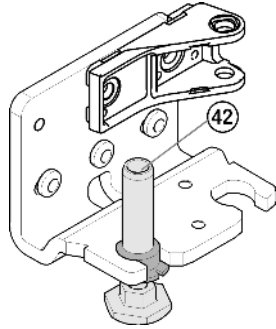


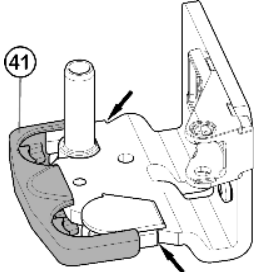
Fig. 13



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы при опрокидывании двери!

- ▶ Предохранитель (41) нужно зафиксировать сбоку на кронштейне, чтобы опорный палец и двери были защищены от выпадения.



- ▶ Снова защелкните предохранитель (41) на опорном кронштейне.
- ▶ Наденьте гнездо шарнира Fig. 12 (40).

4.1.7 Перестановка ручек

- ▶ Извлеките пробки Fig. 14 (50) из опорных втулок дверцы и переставьте.

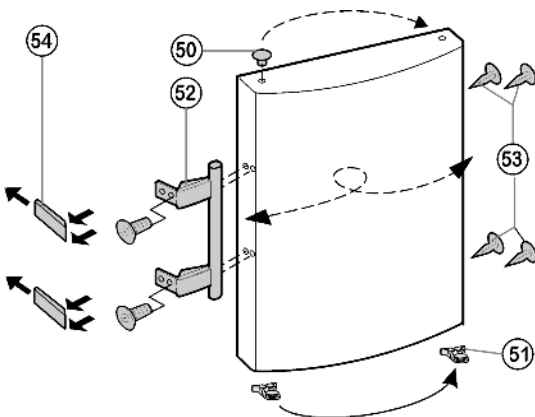


Fig. 14

- ▶ Снимите и переставьте на противоположную сторону дверную ручку Fig. 14 (52), пробку Fig. 14 (53) и прижимные пластины Fig. 14 (54).
- ▶ При установке прижимных пластин на противоположной стороне следите за правильной фиксацией.

4.1.8 Монтаж нижней двери

- ▶ Установите дверцу сверху на нижний опорный палец Fig. 12 (42).
- ▶ Закройте дверь.
- ▶ Снова наденьте пластмассовый колпачок Fig. 11 (33) на средний опорный кронштейн Fig. 11 (31).
- ▶ Вставьте средний опорный палец Fig. 11 (32) на новой стороне шарнира через средний опорный кронштейн Fig. 11 (31) в нижнюю дверцу.

- ▶ Установите шайбу Fig. 11 (34) на средний опорный палец Fig. 11 (32).

4.1.9 Монтаж нижнего амортизатора закрытия двери

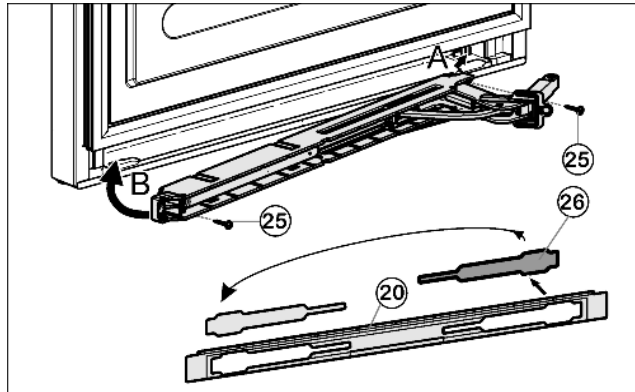


Fig. 15

- ▶ Освободите крышку Fig. 15 (26) из накладки Fig. 15 (20) и снова установите её на другой стороне.
- ▶ Зацепите (A) и поверните (B) узел амортизатора закрытия дверцы шарниром в сторону шарнира.
- ▶ Отверстия с левой и правой стороны должны находиться точно друг над другом.
- ▶ Прикрутите (2 шт. Torx 15) Fig. 15 (25) узел амортизатора закрытия дверцы.

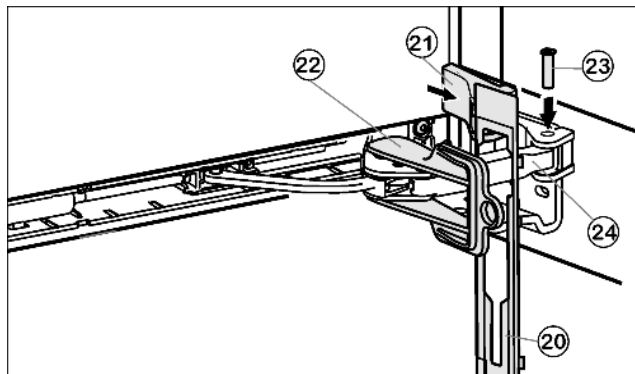


Fig. 16

- ▶ Навесьте накладку Fig. 16 (20) на амортизационную скобу таким образом, чтобы передние защелки показывали вперёд, а передняя сторона была направлена к устройству.
- ▶ Притяните амортизационную скобу Fig. 16 (24) к опорной детали и сверху вставьте палец Fig. 16 (23) таким образом, чтобы квадратная головка сидела в углублении.
- ▶ Установите и защелкните крышку Fig. 16 (21).
- ▶ Обратите внимание на правильность крепления крышки, чтобы дверца закрывалась безупречно и палец был зафиксирован.
- ▶ Поворотом снимите фиксатор Fig. 16 (22).
- ▶ Защелкните накладку Fig. 16 (20) на дверце.
- ▶ Закройте нижнюю дверь.

4.1.10 Монтаж верхней двери

- ▶ Установите верхнюю дверцу на средний опорный палец Fig. 11 (32).
- ▶ Установите верхний опорный кронштейн Fig. 8 (12) на новой стороне шарнира и защелкните в дверце.
- ▶ Плотно прикрутите (2x Torx 25) Fig. 8 (13) верхний опорный кронштейн. При необходимости просверлите отверстие или используйте аккумуляторную отвертку.
- ▶ Защёлкните крышку Fig. 8 (11) и крышку Fig. 8 (10) на противоположной стороне.
- ▶ Оставьте верхнюю дверь открытой.

Ввод в работу

4.1.11 Монтаж верхнего амортизатора закрывания двери

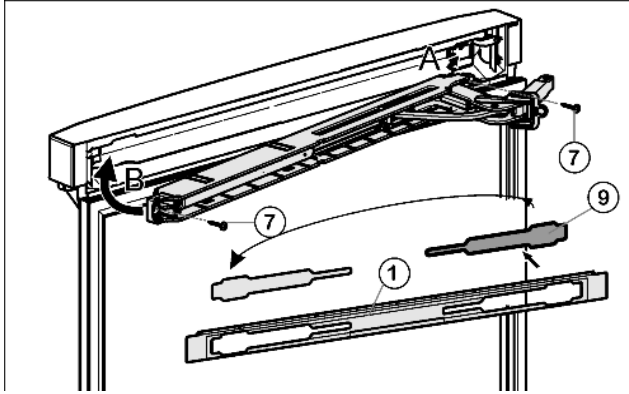


Fig. 17

- ▶ Освободите крышку Fig. 17 (9) из накладки Fig. 17 (1) и снова установите её на другой стороне.
- ▶ Зацепите (A) и поверните (B) верхний узел амортизатора закрывания дверцы шарниром на стороне шарнира.
- ▷ Отверстия с левой и правой стороны должны находиться точно друг над другом.
- ▶ Прикрутите узел амортизатора закрывания дверцы (2 шт. Torx 15) Fig. 17 (7).

Указание

- ▶ Соблюдайте последовательность. Сначала навесьте накладку над амортизирующей скобой, после этого крышку.

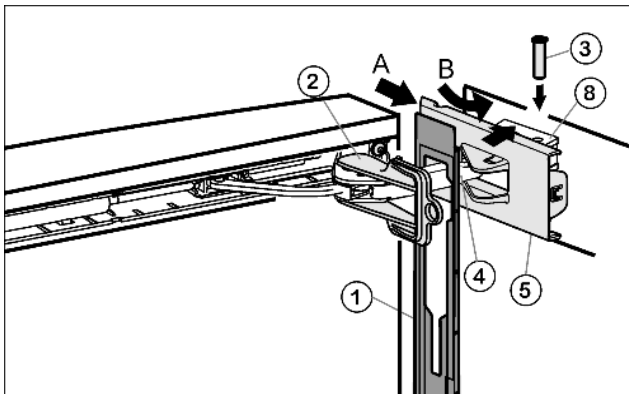


Fig. 18

- ▶ Навесьте накладку Fig. 18 (1) на амортизационную скобу Fig. 18 (4) таким образом, чтобы передние защелки показывали во внутрь, а передняя сторона была направлена к устройству.
- ▶ Отодвиньте (A) крышку Fig. 18 (5) снаружи и поверните (B) через опорную деталь Fig. 18 (8).
- ▶ Установите крышку Fig. 18 (5) и защелкните ее до первого фиксатора.
- ▷ После позиционирования амортизирующей скобы отверстия для пальцев расположены друг над другом.
- ▶ Притяните амортизационную скобу Fig. 18 (4) к опорной детали и сверху вставьте палец Fig. 18 (3) таким образом, чтобы квадратная головка сидела в углублении.
- ▶ Теперь полностью защелкните крышку Fig. 18 (5) на опорной детали Fig. 18 (8).
- ▷ Обратите внимание на правильность крепления крышки, чтобы дверца закрывалась безупречно и палец был зафиксирован.
- ▶ Поворотом снимите фиксатор Fig. 18 (2).
- ▶ Защелкните накладку Fig. 18 (1) на дверце.
- ▶ Снаружи установите крышку Fig. 6 (6) со стороны ручки с поворотом на 180° и защелкните ее.

4.1.12 Выравнивание дверей

- ▶ Выверните средний винт на нижнем опорном кронштейне Fig. 12 (43).
- ▶ При необходимости выровняйте дверцы через два продольных паза в нижнем опорном кронштейне Fig. 12 (43) и среднем опорном кронштейне Fig. 11 (31) параллельно корпусу устройства.
- ▶ Затяните винты.

4.2 Подключение воды



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического удара!

- ▶ Отсоедините устройство от розетки, прежде чем подключать его к водопроводу.
- ▶ Перекройте подачу воды до тех пор, пока не будут подсоединены трубопроводы для подачи воды устройства для приготовления кубиков льда (льдогенератор).
- ▶ Подсоединение к сети для подачи питьевой воды разрешается выполнять только квалифицированному слесарю-водопроводчику.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления!

- ▶ Качество воды, которое используется в устройстве, должно соответствовать предписанию по подготовке питьевой воды, действующему в стране использования (напр., 98/93 ЕС).
- ▶ IceMaker служит исключительно для приготовления кубиков льда в количестве, необходимом в домашнем хозяйстве, и должен снабжаться пригодной для этого водой.

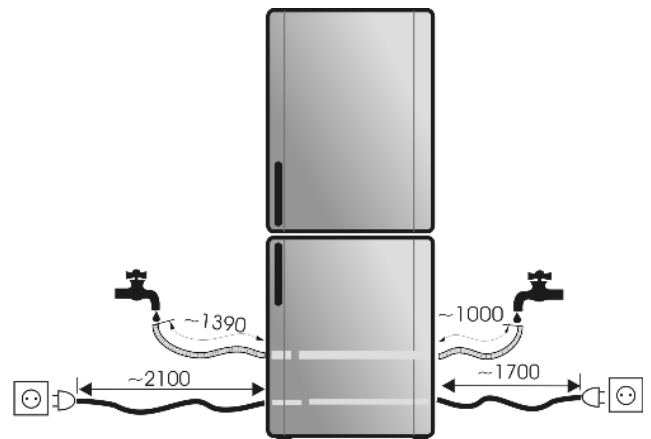


Fig. 19

- Давление воды должно составлять от 0.15 МПа до 0.6 МПа (1.5-6 бар)

- Подвод воды к устройству должен осуществляться через трубопровод холодной воды, который соответствует предписаниям по рабочему давлению и гигиеническим нормам.

Используйте шланг из высококачественной стали, входящий в комплект поставки (длина 1,5 м). Не используйте старые шланги повторно. Шланг длиной 3 м можно приобрести в сервисной службе. Устанавливать его разрешается только специалисту.

- В фитинге шланга находится приемный фильтр с уплотнением.
- В месте подсоединения шлангопровода к системе домашнего водоснабжения необходимо предусмотреть запорный кран, чтобы в случае необходимости можно было перекрыть подачу воды.

- Все приборы и устройства для подвода воды должны соответствовать предписаниям, действующим в стране использования.

- При установке не допускается повреждение или перегибание линии подачи воды.

- ▶ Подсоедините к запорному крану прямую часть прилагаемого шланга из высококачественной стали.

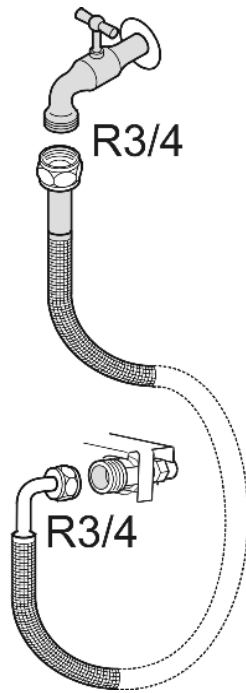
Электромагнитный клапан находится внизу на обратной стороне устройства. Он оснащен метрической резьбой R3/4.

- ▶ Подсоедините к электромагнитному клапану изогнутую в виде угла часть шланга из высококачественной стали.

- ▶ Откройте запорный кран системы подвода воды и проверьте герметичность всей водяной системы.

Перед первым вводом в эксплуатацию:

- ▶ привлечите компетентного специалиста для удаления воздуха из водопровода.



(2) Устройство

Устройство может быть окружено предметами кухонной обстановки. Чтобы уравнивать устройство Fig. 20 (2) по высоте с кухонной стенкой, можно установить над устройством соответствующий дополнительный шкафчик Fig. 20 (1).

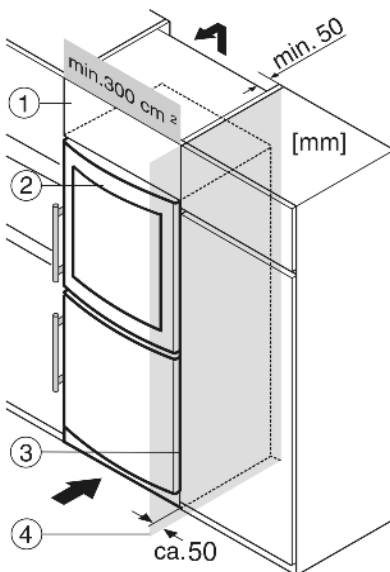
При комбинировании с обычными кухонными шкафами (глубина макс. 580 мм) устройство можно установить непосредственно рядом с кухонным шкафом Fig. 20 (3). Дверца устройства выступает по сторонам на 34 мм и по центру устройства на 50 мм относительно передней стенки кухонного шкафа. Поэтому ее можно свободно открывать и закрывать. Важно для вентиляции:

- На задней стенке шкафчика должен быть вентиляционный канал глубиной не менее 50 мм по всей ширине этого шкафчика.
- Поперечное сечение вентиляционного отверстия под нижней панелью должно составлять не менее 300 см².
- Чем больше площадь вентиляционного отверстия, тем меньше электроэнергии потребляет устройство при работе.

Если устройство установлено на шарнирах у стены Fig. 20 (4), то расстояние между устройством и стеной должно быть не менее 50 мм. Настолько выступает ручка при открытой дверце.

(4) Стенка

4.3 Установка в кухонную стенку



(1) Дополнительный шкафчик

(3) Кухонный шкафчик

4.4 Транспортировка устройства



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждений в результате ненадлежащей транспортировки!

- ▶ Перевозите устройство в упаковке.
- ▶ Перевозите устройство в стоячем положении.
- ▶ Не транспортируйте устройство в одиночку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы осколками стекла!

При транспортировке на высоте более 1500 м стекла двери могут разбиться. Осколки являются очень острыми и могут стать причиной тяжелых травм.

- ▶ Примите соответствующие меры защиты.

4.5 Установка устройства

При повреждении устройства немедленно - до подключения - обратитесь к поставщику.

Пол на месте установки должен быть горизонтальным и ровным.

Избегайте устанавливать устройство в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и другими аналогичными приборами.

Устройство всегда следует устанавливать непосредственно у стены.

Не устанавливайте устройство без помощника.

Помещение для установки устройства согласно стандарту EN 378 должно на каждые 8 г хладагента R 600a иметь объем 1 м³. Если помещение для установки устройства слишком мало, то в случае протечки в контуре хладагента может образоваться легковоспламеняющаяся газо-воздушная смесь. Данные о количестве хладагента имеются на заводской табличке внутри устройства.

Ввод в работу



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания из-за влажности!

Если токоведущие узлы или сетевой кабель становятся влажными, то это может привести к короткому замыканию.

- ▶ Устройство предназначено для использования в закрытых помещениях. Запрещается использовать устройство на открытом воздухе или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания хладагента!

Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.

- ▶ Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и повреждения!

- ▶ Не ставьте на устройство приборы, выделяющие тепло, например, микроволновую печь, тостер и т.д.!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и повреждения из-за заблокированных вентиляционных решеток!

- ▶ Держите вентиляционные решетки всегда свободными. Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха!
- ▶ Снимите соединительный кабель с задней стороны устройства. При этом необходимо удалить держатель кабеля, иначе возникнет вибрационный шум!
- ▶ Снимите защитную пленку с внешней стороны устройства.
- ▶ Средство по уходу за изделиями из высококачественной стали равномерно нанесите в направлении шлифовки.
- ▷ Это облегчает последующую очистку.

ВНИМАНИЕ

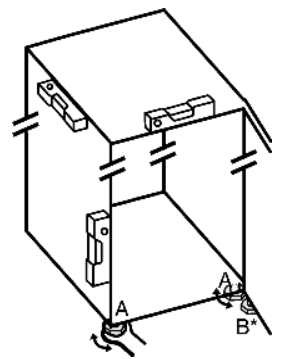
Дверцы из высококачественной стали имеют специальное покрытие, их нельзя очищать средством для ухода, входящим в комплект поставки.



В противном случае покрытие будет поцарапано.

- ▶ Протирайте покрытие **поверхностей двери** только мягкой, чистой тряпкой.
- ▶ Равномерно наносите средство по уходу за специальной сталью только на **боковые стенки из высококачественной стали** в направлении шлифовки. Это облегчает последующую очистку.
- ▶ Снимите защитную пленку с декоративных панелей и передних стенок выдвижных ящиков.
- ▶ Удалите все детали, защищавшие устройство при перевозке.
- ▶ Упаковку утилизируйте надлежащим образом (см. 4.6).

- ▶ С помощью любого вильчатого ключа выведите устройство в устойчивое положение посредством регулируемых опор (A) и выровняйте его, используя уровень.



- ▶ действуйте согласно руководству по монтажу комбинации Side-by-Side. (принадлежности SBS-морозильника или SBS-холодильника с морозильным отделением)
- ▶ Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха на месте установки.

4.6 Упаковку утилизируйте надлежащим образом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья упаковочным материалом и пленкой!

- ▶ Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для вторичного использования:



- Гофрированный картон / картон
- Фасонные детали из вспененного полистирола
- Пленки и мешки из полиэтилена
- Обвязочные ленты из полипропилена
- ▶ Упаковочный материал отнесите в официальное место сбора вторсырья.

4.7 Подключение устройства

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения электронного оборудования!

- ▶ Не используйте автономные инверторы (преобразователи постоянного тока в переменный или трехфазный ток), либо энергосберегающие разъемы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и перегрева!

- ▶ Не используйте удлинители или распределители.

Вид тока (переменный ток) и напряжение на месте установки должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке (см. Основные отличительные особенности устройства).

Подключайте устройство только через надлежащим образом заземленную розетку с защитным контактом. Розетка должна быть защищена предохранителем 10 А или выше.



К ней должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети.

- ▶ Проверьте электрическое подключение.
- ▶ Очистите устройство (см. 6.3).
- ▶ Вставьте вилку сетевого кабеля.

4.8 Включение устройства

Указание

- ▶ Чтобы полностью включить устройство, необходимо включить только морозильное отделение.

Включите устройство приблизительно за 2 часа перед первой загрузкой продуктов для замораживания.

Закладывайте продукты для замораживания не ранее, чем индикатор температуры покажет -18 °С.

4.8.1 Включение морозильного отделения

- ▶ Нажмите кнопку On/Off морозильного отделения *Fig. 3 (3)*.
- ▷ Индикатор температуры зоны выдержки вина и аварийная кнопка мигают, пока не будет достигнута заданная температура.
- ▷ Индикатор температуры морозильного отделения и аварийная кнопка мигают, пока температура не станет достаточно низкой. Если температура выше 0 °С, то на индикации мигают штрихи, если ниже – мигает текущая температура.

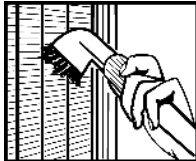
5 Обслуживание

5.1 Экономия электроэнергии

- ▶ Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха.
- ▶ Открывайте устройство на предельно короткое время.
- ▶ Сортируйте продукты при размещении.

Осевшая пыль повышает расход электроэнергии:

- ▶ Холодильную установку с теплообменником – металлическая решетка на задней стенке устройства – один раз в год следует очищать от пыли.



5.2 Регулировка яркости индикатора температуры

Яркость индикатора температуры можно регулировать в соответствии с условиями освещенности помещения.

5.2.1 Регулировка яркости

Яркость можно установить в диапазоне h0 (нет освещения) – h5 (максимальная яркость).

- ▶ Активация режима настройки: удерживайте кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)* прибл. 5 секунд.
- ▷ На индикации появляется с.
- ▷ Символ меню *Fig. 3 (20)* горит.
- ▶ Кнопкой настройки Up морозильного отделения *Fig. 3 (5)* или кнопкой настройки Down морозильного отделения *Fig. 3 (4)* выберите h.
- ▶ Подтвердить: Коротко нажмите кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▶ Увеличение яркости индикации: нажмите кнопку настройки Up морозильного отделения *Fig. 3 (5)*.
- ▶ Уменьшение яркости индикации: нажмите кнопку настройки Down морозильного отделения *Fig. 3 (4)*.
- ▶ Подтвердить: нажмите кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▷ Яркость установлена на новое значение.
- ▶ Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off морозильного отделения *Fig. 3 (3)*.



-или-

- ▶ Подождите 5 минуты.

- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

5.3 Защита от детей

Используя функцию "Защита от детей", можно быть уверенным, что дети во время игры случайно не выключат устройство.

5.3.1 Задание защиты от детей

- ▶ Активация режима настройки: удерживайте кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)* прибл. 5 секунд.
- ▷ На индикации появляется с.
- ▷ Символ меню *Fig. 3 (20)* горит.
- ▶ Коротко нажмите кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)* для подтверждения. На индикации появляется с!:
- ▶ Для включения защиты от детей коротко нажмите клавишу SuperFrost *Fig. 3 (2)*.



- ▷ Символ "Защита от детей" *Fig. 3 (19)* горит. На индикации мигает с.
- На индикации появляется с0:
- ▶ Для выключения защиты от детей коротко нажмите клавишу SuperFrost *Fig. 3 (2)*.
- ▷ Символ защиты от детей *Fig. 3 (19)* гаснет. На индикации мигает с.
- ▶ Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off морозильного отделения *Fig. 3 (3)*.

-или-

- ▶ Подождите 5 минуты.

- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

5.4 Аварийный сигнал открытой двери

Для холодильного и морозильного отделений

Если дверь открыта дольше 60 секунд, раздается звуковой сигнал.

Звуковой сигнал выключается автоматически, когда дверь закрыта.

5.4.1 Выключение сигнала открытой двери

Звуковой сигнал можно отключить при открытой двери. Возможность отключения звука действует в течение всего времени, пока открыта дверь.

- ▶ Нажмите кнопку Alarm *Fig. 3 (1)*.
- ▷ Звуковой сигнал открытой двери прекращается.
- ▷ На дисплее появляется индикация температуры. Индикация изменится на нормальную индикацию температуры.

5.5 Аварийный сигнал по температуре

Если температура морозильного отделения недостаточно низкая, то раздается звуковой сигнал (предупреждение).

Одновременно мигает индикация температуры и символ тревоги *Fig. 3 (6)*.

Причина слишком высокой температуры может быть следующей:

- при сортировке и извлечении продуктов внутрь попало слишком много теплого комнатного воздуха
- в течение долгого времени отсутствовало электропитание
- неисправность устройства

Обслуживание

Звуковой сигнал выключается автоматически, символ аварийного сигнала *Fig. 3 (6)* выключается и индикатор температуры перестает мигать, если температура снова становится достаточно низкой / высокой.

Если аварийное состояние сохраняется: (см. Неисправности).

Указание

Если температура недостаточно низкая, то продукты могут испортиться.

► Проверьте качество продуктов. Испортившиеся продукты более не употребляйте.

5.5.1 Отключение аварийного сигнала по температуре

Звуковой сигнал можно отключить. Если температура снова становится достаточно низкой, то аварийная функция снова приводится в готовность.

► Нажмите кнопку Alarm *Fig. 3 (1)*.

▷ Звуковой сигнал прекращается.

5.6 Морозильное отделение

В морозильном отделении можно хранить уже замороженные продукты, готовить кубики льда и замораживать свежие продукты.

5.6.1 Замораживание продуктов

Нагрузка на отдельный выдвижной ящик и на пластину не должна превышать 25 кг.



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!

Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.

► Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

Для того, чтобы продукты быстро промерзли полностью, не кладите в каждый пакет больше следующего количества:

- фрукты, овощи до 1 кг

- мясо до 2,5 кг

► Упакуйте разделенные на порции продукты в пакеты для замораживания, контейнеры для многократного использования из пластмассы, металла или алюминия.

5.6.2 Размораживание продуктов

- при комнатной температуре

- в микроволновой печи

- в духовке/в аэрогриле

► Размороженные продукты замораживайте снова только в исключительных случаях.

5.6.3 Регулировка температуры в морозильном отделении

В серийном варианте устройство отрегулировано для работы в нормальном режиме.

Температура может быть установлена от -16 °C до -26 °C, рекомендуется -18 °C.

► Установка более высокой температуры: нажмите кнопку настройки Up морозильного отделения *Fig. 3 (5)*.

► Установка более низкой температуры: нажмите кнопку настройки Down морозильного отделения *Fig. 3 (4)*.

▷ При первом нажатии на индикаторе температуры морозильного отделения отображается прежнее значение..

► Температуру меняйте ступенями по 1 °C: коротко нажмите клавишу.

-или-

► Непрерывное изменение температуры: удерживайте клавишу нажатой.

▷ Во время настройки задаваемое значение мигает.

▷ Прибл. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки на индикации появляется фактическая температура. Температура медленно выйдет на новое значение.

5.6.4 SuperFrost

С помощью этой функции можно быстро полностью заморозить свежие продукты. Устройство работает с максимальной мощностью охлаждения, из-за этого временно могут усилиться шумы при работе холодильного агрегата.

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке у значка "Производительность по замораживанию ... кг/24 часа". Это максимальное количество замораживаемых продуктов может быть различным в зависимости от модели и климатического класса.

Режим SuperFrost - работа

SuperFrost не следует включать в следующих случаях:

- при закладке уже замороженных изделий

- при замораживании ежедневно до 2 кг свежих продуктов

► Один раз коротко нажмите кнопку SuperFrost *Fig. 3 (2)*.

▷ Символ SuperFrost *Fig. 3 (24)* горит.

▷ Температура морозильника начнет опускаться, устройство будет работать с максимальной охлаждающей мощностью.

При небольшом количестве замораживаемых продуктов:

► подождите прибл. 6 часа.

► Уложите свежие продукты в верхние ящики.

При максимальном количестве замораживаемых продуктов:

► подождите прибл. 24 часа.

► продукты в упаковке уложите непосредственно на подставки и после замораживания поместите в выдвижные ящики.

▷ SuperFrost выключается автоматически. В зависимости от количества заложенных продуктов, не ранее, чем через 30, и не позднее, чем через 65 часов.

▷ Замораживание закончено.

▷ Символ SuperFrost *Fig. 3 (24)* гаснет.

▷ Устройство продолжает работать в обычном энергосберегающем режиме.

5.6.5 Выдвижные ящики

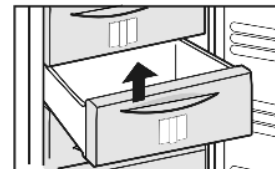
Указание

При недостаточной вентиляции потребление электроэнергии повышается и мощность охлаждения снижается.

Для устройств с NoFrost:

► самый нижний выдвижной ящик оставьте в устройстве!

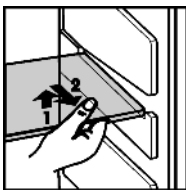
► Вентиляционный воздушный зазор на задней стенке всегда должен оставаться свободным!



► Чтобы хранить замороженные продукты непосредственно на съемных полках: выдвижной ящик потяните на себя и извлеките.

5.6.6 Съёмные полки

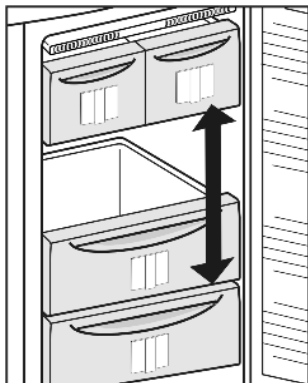
- ▶ Извлечение съёмных полок: приподнимите спереди и извлеките.
- ▶ Установка съёмных полок на место: просто вдвиньте до упора.



5.6.7 VarioSpace

В дополнение к выдвижным ящикам можно извлечь также и съёмные полки. Т.о. будет место для замораживания крупных продуктов. Благодаря этому можно замораживать птицу, мясо, большие части туш и высокие хлебобулочные изделия, а затем использовать их целиком.

- ▶ Вес продуктов для замораживания, уложенных в отдельный выдвижной ящик или на полку, не должен превышать 25 кг.



5.6.8 Информационная табличка



Fig. 21

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| (1) Готовые блюда, мороженое | (4) Колбаса, хлеб |
| (2) Свинина, рыба | (5) Дичь, грибы |
| (3) Фрукты, овощи | (6) Птица, говядина / телятина |

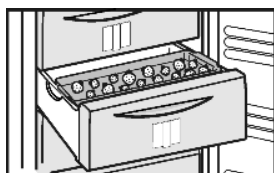
Числа обозначают срок хранения в месяцах для многих видов замороженных продуктов. Указанные сроки хранения являются ориентировочными.

5.6.9 Поднос для замораживания

С помощью подноса можно замораживать ягоды, травы, овощи и другие мелкие продукты так, чтобы они не смерзались. Замороженные продукты практически сохраняют свою форму, в дальнейшем легче делить их на порции.

Использование подноса для замораживания

- ▶ Свободно распределите продукты для замораживания на подносе.
- ▶ Вставьте поднос для замораживания в один из верхних выдвижных ящиков.
- ▶ Оставьте продукты замораживаться на 10 – 12 часов.
- ▶ Пересыпьте замороженные продукты в пакеты для замораживания или контейнеры.
- ▶ Уложите пакеты для замораживания или контейнеры в выдвижной ящик.
- ▶ Для размораживания продукты снова свободно разложите.

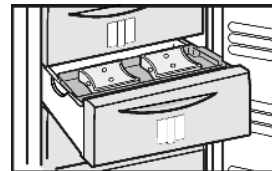


5.6.10 Аккумуляторы холода

При отсутствии напряжения аккумуляторы холода предотвращают слишком быстрое повышение температуры. Для оптимального охлаждения при неполадках уложить охлажденные аккумуляторы холода в верхней передней части морозильного отделения на замороженные продукты.

Использование аккумуляторов холода

- ▶ Уложите аккумуляторы холода компактно на поднос для замораживания.
- ▶ Замороженные аккумуляторы холода уложите в верхний большой выдвижной ящик непосредственно на продукты для замораживания.
- ▷ Благодаря этому при отключении электроэнергии продукты дольше останутся холодными.



5.6.11 IceMaker

IceMaker находится в самом верхнем выдвижном ящике морозильного отделения. На выдвижном ящике имеется табличка "IceMaker".

Убедитесь, что выполнены следующие условия:

- Устройство стоит горизонтально.
- Устройство включено.
- Морозильное отделение включено.
- IceMaker подсоединен к системе водоснабжения.

Включение IceMaker

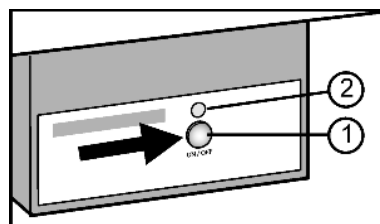


Fig. 22

- ▶ Вытяните выдвижной ящик.
- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку On/Off Fig. 22 (1) так, чтобы светодиод Fig. 22 (2) загорелся.
- ▶ Вдвиньте выдвижной ящик.
- ▷ Символ IceMaker Fig. 3 (25) горит.

Упаковка

- ▶ IceMaker производит только кубики льда, если выдвижной ящик полностью закрыт.

Приготовление кубиков льда

Производительная мощность зависит от температуры замораживания. Чем ниже температура, тем больше кубиков льда можно приготовить в определенный период времени.

Кубики льда падают из IceMaker в выдвижной ящик. Когда достигается определенный уровень заполнения, процесс изготовления кубиков льда прекращается.

Если требуется большое количество кубиков льда, то заполненный выдвижной ящик IceMaker можно заменить на соседний. Если выдвижной ящик закрыт, то IceMaker автоматически снова начинает приготовление кубиков льда.

После того, как IceMaker был включен в первый раз, может пройти 24 часа до того, как будут приготовлены первые кубики льда.

Обслуживание

Указание

Если устройство используется впервые или не использовалось на протяжении длительного периода времени, IceMaker следует прополоскать, чтобы удалить всевозможные частицы.

► Поэтому кубики льда, которые производятся в течение первых 24 часов, не использовать и не употреблять.

Выключение IceMaker

Если кубики льда не требуются, можно выключить IceMaker независимо от морозильного отделения.

Если IceMaker выключен, то его выдвижной ящик также можно использовать для замораживания и хранения продуктов.

► Нажмите и удерживайте кнопку On/Off примерно 1 секунду так, чтобы светодиод погас.

▷ Символ IceMaker Fig. 3 (25) гаснет.

► Очистить IceMaker.

▷ Это обеспечивает удаление остатков воды или льда в IceMaker.

Настройка продолжительности подачи воды

Можно задать время открывания клапана на IceMaker, если, например, давление воды слишком низкое или высокое. Продолжительность подачи воды регулируется в несколько ступеней от €1 (короткое время подачи) до €8 (длительное время подачи).

► Активация режима настройки: удерживайте кнопку SuperFrost Fig. 3 (2) прилбл. 5 секунд.

▷ На индикации появляется €.

▷ Символ меню Fig. 3 (20) горит.

► Кнопкой настройки Up морозильного отделения Fig. 3 (5) и кнопкой настройки Down морозильного отделения Fig. 3 (4) выберите €.

► Подтвердить: коротко нажмите кнопку SuperFrost Fig. 3 (2).

► Увеличение времени подачи воды: нажмите кнопку настройки Up морозильного отделения Fig. 3 (5).

► Уменьшение времени подачи воды: нажмите кнопку настройки Down морозильного отделения Fig. 3 (4).

► Подтвердить: нажмите кнопку SuperFrost Fig. 3 (2).

► Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 3 (3).

-или-

► Подождите 2 минуты.

▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.



5.7 Зона выдержки вина

В зоне выдержки вина можно медленно и равномерно довести температуру вина до идеальной для питья состояния.

5.7.1 Размещение бутылок для вина

В отделении для хранения вина может быть размещена 41 бутылка для бордо (0,75 л).

► На одной полке храните только белое вино, на другой – только красное, т.к. температурный режим на обеих полках можно регулировать отдельно.

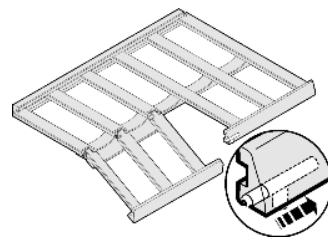
► Укладывайте схожие сорта вин по возможности на одной решётке рядом друг с другом.

► Высоту штабелей бутылок следует держать минимально возможной.

► Открытые бутылки храните на откидной деревянной решётке.

► Откидывание деревянной решётки: нажмите защелку под накладкой в сторону.

▷ Деревянная решетка будет отведена вниз.



5.7.2 Задание температуры в зоне для выдержки

В серийном варианте устройство отрегулировано для работы в нормальном режиме. Температура может быть установлена от 20 °C до 5 °C, рекомендуется от 8 °C до 12 °C.

Зона выдержки вина разделена на два отделения, в которых при необходимости можно поддерживать разную температуру.

► Выберите отделение для выдержки вина: нажмите кнопку "Зона" Fig. 3 (15).

▷ На индикаторе температуры отображается выбранное отделение для выдержки вина.



► Установка более высокой температуры: нажмите кнопку настройки Up зоны выдержки вина Fig. 3 (13).

► Установка более низкой температуры: нажмите кнопку настройки Down зоны выдержки вина Fig. 3 (12).

▷ При однократном нажатии на индикаторе температуры верхней зоны выдержки вина Fig. 3 (8) или на индикаторе температуры нижней зоны выдержки вина Fig. 3 (7) появится предыдущее значение.

► Температуру меняйте ступенями по 1 °C: коротко нажимайте клавишу.

-или-

► Непрерывное изменение температуры: удерживайте клавишу нажатой.

▷ Во время настройки новое значение мигает.

▷ Прилбл. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки на индикации появляется фактическая температура. Температура медленно выйдет на новое значение.

5.7.3 Вентилятор

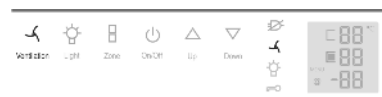
Если вентилятор работает, то увеличивается относительная влажность воздуха внутри устройства, т.о. пробки не высыхают.

При включенном вентиляторе потребление электроэнергии возрастает. Чтобы сэкономить электроэнергию, вентилятор отключается при открытой двери.

Включение вентилятора

► Коротко нажмите кнопку Вентиляция Fig. 3 (17).

▷ Горит символ Вентилятор.



Выключение вентилятора

► Коротко нажмите кнопку Вентиляция Fig. 3 (17).

▷ Символ "Вентилятор" не горит.

▷ Вентилятор работает только при работе компрессора. Низкая влажность воздуха.

5.7.4 Dimm-Modus

Для моделей со стеклянной дверцей можно установить Dimm-Modus, т.е. с какой интенсивностью свет должен гореть после закрывания дверцы.

Настройка режима регулирования интенсивности света (Dimm-Modus)

Указание

▶ Если режим регулирования интенсивности света деактивирован, то после закрывания дверцы освещённость медленно уменьшается и затем свет выключается.

- ▶ Коротко нажмите кнопку Light Fig. 3 (16).
- ▷ Подсветка кнопки Light Fig. 3 (16) горит. Режим регулирования интенсивности света активирован.

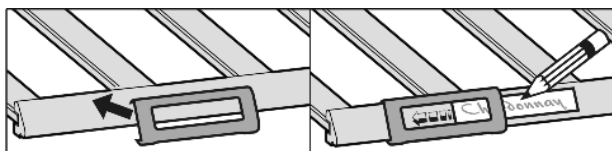
Настройки действительны для всех отделений выдержки вина.

- ▶ Увеличение освещённости: Нажмите одновременно кнопку Light Fig. 3 (16) и кнопку настройки Up зоны выдержки вина Fig. 3 (13).
- ▶ Уменьшение освещённости: Нажмите одновременно кнопку Light Fig. 3 (16) и кнопку настройки Down зоны выдержки вина Fig. 3 (12).

5.7.5 Этикетки для надписей

На этикетках можно обозначить сорта вин, хранящихся в соответствующем ящике. Дополнительные этикетки для надписей можно получить у дилера.

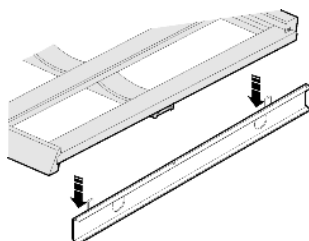
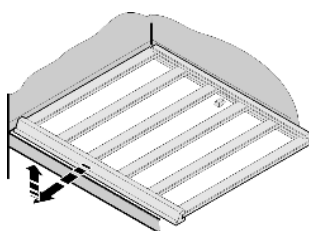
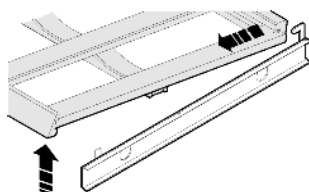
Надписывание этикеток



5.7.6 Деревянная доска

Следите за тем, чтобы деревянная доска не висела на заднем крюке.

- ▶ Снятие откидной деревянной доски: приподнимите из выдвижной шины вверх и вытяните вперед.
- ▶ Установка откидной деревянной доски: вдвиньте под задний крюк и придавите её к направляющим так, чтобы они защёлкнулись.
- ▶ Снятие нижней деревянной доски: потяните под углом вперед и одновременно приподнимите.
- ▶ Установка нижней деревянной доски: вдвиньте над упором, расположенным на промежуточной площадке, до задней стенки устройства и придавите вниз.
- ▶ Установка других деревянных досок: установите на направляющие.



6 Уход

6.1 Замена фильтра с активированным углем

Фильтр с активированным углем обеспечивает оптимальное качество воздуха и его следует поэтому заменять ежегодно. Его можно приобрести в специализированной торговле.

Каждое отделение для выдержки вина оснащено своим собственным фильтром с активированным углем.

- ▶ Возьмите фильтр с активированным углем за ручку.
- ▶ Поверните фильтр с активированным углем на 90° вправо или влево Fig. 23 (1).
- ▶ Извлеките Fig. 23 (2) фильтр с активированным углем.
- ▶ Установите новый фильтр с активированным углем так, чтобы его ручка была в вертикальном положении.
- ▶ Поверните новый фильтр с активированным углем на 90° вправо или влево Fig. 23 (1) до защелкивания фиксатора.

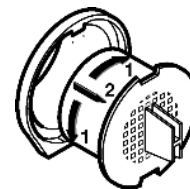


Fig. 23

6.2 Размораживание с помощью NoFrost

Система NoFrost размораживает устройство автоматически.

Зона выдержки вина:

Талая вода испаряется благодаря теплу компрессора. Наличие капель воды на задней стенке функционально обособлено и полностью нормально.

- ▶ Регулярно прочищайте отверстие для стока, чтобы талая вода могла вытечь. (см. 6.3)
- ▶ Очистите резиновую кромку. (см. 6.3)

Морозильное отделение:

Влага конденсируется на испарителе, периодически размораживается и испаряется.

- ▶ Устройство необязательно размораживать вручную.

6.3 Чистка устройства

Перед чисткой:



ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения горячим паром!

Горячий пар может повредить поверхности и вызывать ожоги.

- ▶ Не используйте устройства очистки горячим паром!

ВНИМАНИЕ

Неправильная чистка ведёт к повреждению устройства!

- ▶ Используйте только неконцентрированные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трущим или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте чистящие средства, содержащие песок, хлор, химикаты или кислоту.
- ▶ Не используйте химические растворители.
- ▶ Не допускайте повреждения заводской табличке на внутренней стороне устройства или её удаления. Она имеет значение для сервисной службы.
- ▶ Не допускайте обрыва кабеля или других узлов, их изгибания или повреждения.
- ▶ Не допускайте попадания используемой для чистки воды в желоба для стока, на вентиляционные решетки и электрические узлы.

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.

- Используйте мягкую ткань и универсальное чистящее средство с нейтральным значением pH.
- Внутри устройства используйте только чистящие средства и средства ухода, безопасные для продуктов.



Наружные поверхности и внутренняя камера:

- ▶ Очищайте стеклянную дверь обычным стеклоочистителем и мягкой тканью.
- ▶ Пластмассовые наружные и внутренние поверхности очищайте вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

ВНИМАНИЕ

Дверцы из высококачественной стали имеют специальное покрытие, их нельзя очищать средством для ухода, входящим в комплект поставки.



В противном случае покрытие будет поцарапано.

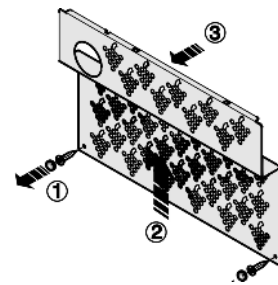
- ▶ Протирайте покрытие **поверхностей двери** только мягкой, чистой тряпкой. При сильном загрязнении используйте небольшое количество воды или нейтрального чистящего средства. Опционально также можно использовать микрофибровую салфетку.
- ▶ **Боковые стенки из высококачественной стали** при загрязнении можно очищать обычным средством для очистки специальной стали. Затем средство по уходу за изделиями из высококачественной стали из комплекта поставки равномерно нанесите в направлении шлифовки.
- ▶ **Лакированные боковые стенки** протирайте только мягкой, чистой тряпкой. При сильном загрязнении используйте небольшое количество воды или нейтрального чистящего средства. Опционально также можно использовать микрофибровую салфетку.

Поверхности из высококачественной стали очищайте обычным чистящим средством для высококачественной стали. Наличие изначально более темных мест и более интенсивной окраски поверхностей из высококачественной стали является нормальным явлением.

- ▶ Не наносите чистящее средство на стеклянные или пластмассовые поверхности, чтобы их не поцарапать.
- ▶ Очистка поверхностей из высококачественной стали: средство по уходу за изделиями из высококачественной стали равномерно нанесите в направлении шлифовки.

Очистка отверстия для стока талой воды:

- ▶ Снимите деревянные решетки и выдвижные направляющие.
- ▶ Снимите крышки и винты листового настила и отложите в сторону (1).
- ▶ Листовой настил приподнимите (2) и извлеките движением на себя (3).
- ▶ Очистка отверстия для стока талой воды: Удалите отложения, используя тонкие вспомогательные средства, например, ватные палочки.



Детали оборудования:

- ▶ Оботрите деревянные решетки сухой тканью без ворса.

Указание

- ▶ Деревянные решетки нельзя очищать водой и мощными средствами.

- ▶ Прочие детали оборудования очистите вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

После чистки:

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Снова подсоедините устройство к сети и включите.
- ▶ Включите функцию SuperFrost (см. 5.6.4). Если температура достаточно низкая: снова заложите продукты.

6.4 Очистка IceMaker

Выдвижной ящик IceMaker должен быть пустым и закрытым.

- ▶ Активация режима настройки: удерживайте кнопку SuperFrost Fig. 3 (2) прибл. 5 секунд.
- ▷ На индикации появляется «.
- ▷ Символ меню Fig. 3 (20) горит
- ▶ Кнопкой настройки Up морозильного отделения Fig. 3 (5) или кнопкой настройки Down морозильного отделения Fig. 3 (4) выберите ic.
- ▶ Подтвердить: нажмите кнопку SuperFrost Fig. 3 (2).
- ▷ IceMaker перемещается в позицию очистки и выключается.
- ▶ Выход из режима настройки: нажмите кнопку On/Off морозильного отделения Fig. 3 (3).



-или-

- ▶ Подождите 2 минуты.
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.
- ▶ Извлеките выдвижной ящик.
- ▶ Промойте емкость для льда и выдвижной ящик теплой водой. При необходимости используйте мягкое чистящее средство. Затем сполосните.
- ▶ Установите выдвижной ящик на место. Если использовалось моющее средство: выбросьте первые три партии кубиков льда, чтобы удалить остатки моющего средства.

Либо дайте IceMaker выключиться в этом положении, либо включите его снова (см. 5.6.11).

6.5 Сервисная служба

Сначала проверьте, можете ли Вы сами устранить неисправность на основании информации (см. Неисправности). Если нет, то обратитесь в сервисную службу. Адрес имеется в прилагаемом указателе сервисных служб.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы из-за неквалифицированно выполненного ремонта!

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. Уход), разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.

- ▶ Наименование устройства Fig. 24 (1), сервисный № Fig. 24 (2) и серийный № Fig. 24 (3) считайте с заводской таблички. Заводская табличка находится внутри устройства слева.

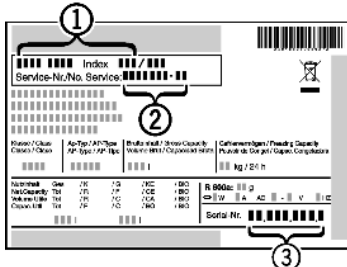


Fig. 24

- ▶ Обратитесь в сервисную службу и сообщите вид неисправности, наименование устройства Fig. 24 (1), сервисный № Fig. 24 (2) и серийный № Fig. 24 (3).
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

7 Неисправности

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Если, всё же, при эксплуатации возникла неисправность, то проверьте, не вызвана ли она ошибкой эксплуатации. В этом случае возникшие расходы должны быть отнесены на счет пользователя даже в период гарантийного обслуживания. Следующие неполадки пользователь может устранить самостоятельно:

Устройство не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.
- ▶ Проверьте сетевую вилку.
- Предохранитель розетки не в порядке.
- ▶ Проверьте предохранитель.

бульканье и плеск

- Этот шум вызывает хладагент, текущий в холодильном контуре.
- ▶ Этот шум является нормальным.

легкий щелчок

- Этот шум возникает всегда, когда холодильный агрегат (мотор) автоматически включается или выключается.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

Гудение. На короткое время оно становится громче, когда холодильный агрегат (двигатель) включается.

- При включенном SuperFrost при только что заложенных продуктах или если дверь долго была открыта, мощность охлаждения автоматически возрастает.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- При включенном SuperCool при только что заложенных продуктах или если дверь долго была открыта, мощность охлаждения автоматически возрастает.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.1)

низкочастотное гудение

- Этот шум возникает из-за воздушных потоков вентилятора.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

Вибрационные шумы

- Устройство стоит на полу в неустойчивом положении. Из-за этого близстоящая мебель или предметы вибрируют при работе холодильного агрегата.
- ▶ Немного сдвиньте устройство, отрегулируйте его положение с помощью опор.
- ▶ Бутылки и емкости соприкасаются.

Шум текущей жидкости в области амортизатора закрывания двери.

- Шум возникает при открывании и закрывании двери.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

Плесень на бутылках с вином

- При других формах хранения в зависимости от клея, использованного на этикетках, также может появиться небольшая плесень.
- ▶ Удалите остатки клея.

На индикаторе температуры появляется: F0 - F9

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу (см. Уход).

На индикаторе температуры появляется: FE

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу (см. Уход).

На индикации температуры горит "Отключение электропитания" На индикации температуры появляется самая высокая температура, зафиксированная во время отключения электропитания.

- Из-за отключения электропитания или прерывания подачи напряжения температура морозильного отделения за последние часы или дни была слишком высокой. После окончания перерыва в подаче электропитания устройство снова заработает в соответствии с последним заданным значением температуры.
- ▶ Удаление индикации самой высокой температуры: Нажмите кнопку Alarm Fig. 3 (1).
- ▶ Проверьте качество продуктов. Испортившиеся продукты более не употребляйте. Размороженные продукты не замораживайте снова.

На индикации температуры горит DEMO.

- Активирован демонстрационный режим.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу (см. Уход).

Наружные поверхности устройства теплые.

- Тепло контура охлаждения используется для предотвращения конденсации воды.
- ▶ Это нормальное явление.

Ледогенератор IceMaker не включается.

- Устройство и, тем самым, IceMaker не подключены.
- ▶ Подключите устройство (см. Ввод в работу).

IceMaker не делает кубиков льда.

- IceMaker не включен.
- ▶ Включите IceMaker.
- Выдвижной ящик IceMaker закрыт неплотно.
- ▶ Правильно закройте выдвижной ящик.
- Вентиль для подачи воды не открыт.
- ▶ Откройте вентиль для подачи воды.

Температура недостаточно низкая.

- Дверь устройства неплотно закрыта.
- ▶ Закройте дверь устройства.
- Недостаточная вентиляция.
- ▶ Очистите вентиляционные решетки.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.1) .

Вывод из работы

- Устройство открывали слишком часто или надолго.
- ▶ Подождите, возможно сама собой восстановится нужная температура. Если это не происходит, обратитесь в сервисную службу (см. Уход).
- Слишком большое количество свежих продуктов было заложено безSuperFrost.
- ▶ Решение: (см. 5.6.4)
- Температура установлена неправильно.
- ▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.
- Устройство установлено вблизи источника тепла.
- ▶ Решение: (см. Ввод в работу).

Внутреннее освещение не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Дверца была открыта дольше 15 минут.
- ▶ При открытой двери внутреннее освещение автоматически выключается приблизительно через 15 минут.
- Неисправен светодиод внутреннего освещения или повреждена крышка:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удара электрическим током!

Под крышкой находятся токоведущие узлы.

- ▶ Для замены или ремонта светодиодов внутреннего освещения привлекайте только специалистов сервисной службы или персонал, имеющий соответствующую квалификацию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы лазерным излучением класса 1M.

- ▶ Когда крышка снята, не смотрите внутрь.

8 Вывод из работы

8.1 Выключение устройства

Указание

- ▶ Чтобы полностью выключить устройство, необходимо выключить только морозильное отделение.

8.1.1 Выключение морозильного отделения

- ▶ Кнопку "On/Off Gefrierteil" Fig. 3 (3) удерживайте прибл. 2 секунды.
- ▷ Индикаторы температуры не горят. Устройство выключено.

8.1.2 Выключение зоны (отделения) для выдержки вина

- ▶ Кнопку "On/Off Weintemperierzone" Fig. 3 (14) удерживайте прибл. 2 секунды.
- ▷ Индикация температуры верхнего отделения для выдержки вина Fig. 3 (8) или индикация температуры нижнего отделения для выдержки вина Fig. 3 (7) не горит. Зона (отделение) для выдержки вина выключена.

8.2 Отключение

- ▶ Разгрузите устройство.
 - ▶ Установите IceMaker в положение очистки (см. Уход).
 - ▶ Извлеките сетевую вилку.
 - ▶ Вычистите устройство (см. 6.3).
- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, тогда не будут возникать неприятные запахи.



9 Утилизация устройства

Оно содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора. Утилизация старого оборудования должна быть выполнена надлежащим образом в соответствии с действующими на месте использования предписаниями.



При вывозе устройства, отслужившего свой срок, не повредите контур хладагента, т.к. в результате этого хладагент (тип указан на заводской табличке) и масло могут неконтролируемо выйти наружу.

- ▶ Приведите устройство в состояние, непригодное для употребления.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Отрежьте соединительный кабель.

10 Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство

Liebherr-Hausgeraete Ochsenhausen GmbH
D-88411 Оксенхаузен
Меммингер Штрассе 77-79
Германия

Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство

ВАЖНО: Данное Гарантийное Свидетельство действительно только для холодильного и морозильного оборудования, приобретенного и находящегося на территории РФ. При обнаружении недостатков изделия просим Вас обращаться к Продавцу или в указанный Продавцом Сервисный Центр.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас и поздравляем с приобретением высококачественной бытовой холодильной техники компании Liebherr. Компания Liebherr гарантирует Вам надежную работу Вашего холодильного или морозильного оборудования (далее – оборудование, изделие) в течение длительного времени при соблюдении требований инструкции по эксплуатации. Если Вы в течение гарантийного срока в приобретенном оборудовании торговой марки Liebherr обнаружите недостатки, связанные с изготовлением оборудования или использованными материалами, Ваши обоснованные требования будут удовлетворены в соответствии с действующим законодательством РФ при следующих условиях:

Условия гарантийного обслуживания:

- гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца с документально подтвержденной даты продажи оборудования Потребителю Продавцом;
- в случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается от даты изготовления;
- настоящая гарантия распространяется только на изделия, используемые исключительно в личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;
- гарантийный срок на комплектующие и запасные части, установленные в изделии в ходе гарантийного и негарантийного ремонта, составляет 6 месяцев со дня передачи исправного изделия Потребителю;
- устранение недостатков в рамках гарантии осуществляется на безвозмездной основе (включая стоимость работ, материалов и транспортировки) авторизованной сервисной службой (уполномоченной сервисной организацией) на дому у Потребителя или в мастерской по усмотрению сервисной службы;
- настоящая гарантия действительна только для официально импортированных на территорию РФ изделий, а также изделий, приобретенных и находящихся на территории РФ;
- компания Liebherr оставляет за собой право по своему усмотрению расширить свои обязательства перед Потребителем по сравнению с требованиями закона и указанными в настоящем свидетельстве обязательствами;
- гарантийное свидетельство должно быть заполнено надлежащим образом, с указанием даты приобретения, модели и серийного номера изделия; серийный номер изделия совпадает с серийным номером, указанным в гарантийном свидетельстве.

Гарантия не распространяется:

- на недостатки изделий, возникших после передачи изделия Потребителю, вследствие нарушения последним правил транспортировки и хранения, а также ненадлежащей эксплуатацией;
- на недостатки изделий, возникших вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы;
- на недостатки изделий, возникших вследствие действий третьих лиц;
- на недостатки, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, а также небрежным обращением;
- на недостатки, которые вызваны неправильным подключением и установкой;
- на недостатки изделий, которые возникли дополнительно вследствие эксплуатации изделия с уже имеющимися недостатками;
- на недостатки изделий, вызванные не зависящими от производителя причинами, а именно: несоответствием питающей сети требованиям государственного стандарта, а также техническим параметрам изделия; явлениями природы и стихийными бедствиями, пожарами; домашними и дикими животными, а также насекомыми и грызунами; попаданием внутрь посторонних предметов или веществ, и другими подобными причинами;
- на внешние и внутренние загрязнения, царапины, потертости, сколы, трещины, вмятины и пр., возникшие в процессе транспортировки или эксплуатации, а также другие механические повреждения;
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям;
- на изделия, которые подвергались ремонту или техническому освидетельствованию неавторизованными сервисными службами;
- на недостатки, возникшие вследствие попыток проведения ремонта Потребителем или неавторизованными сервисными службами;
- на изделия, с которых удален серийный номер или табличка с техническими характеристиками;
- на работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочего ухода за изделием;
- на отклонение характеристик оборудования в пределах допусков;
- на лампы накаливания и неоновые лампы, установленные в изделии;
- на изделия, которые были отремонтированы с использованием неоригинальных запасных частей.

Настоящие условия гарантийного обслуживания не ограничивают предусмотренные законом права Потребителей, но дополняют и уточняют права и обязательства, возникающие при заключении договора купли-продажи.

В соответствии с действующим законодательством РФ на холодильное и морозильное оборудование торговой марки Liebherr изготовителем установлен срок службы – 10 лет с момента передачи изделия Потребителю. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции Liebherr, фактический срок эксплуатации может значительно превышать установленный.

Модель: Дата приобретения: . .
Сервисный номер: – Серийный номер: . . .

Наименование и печать продавца	Название Сервисного Центра	Номер наряда	Дата поступления	Дата завершения

С условиями гарантии ознакомлен. Претензий к внешнему виду не имею. Потребитель _____ / _____ /

Товар сертифицирован.

Импортер: ООО «Либхерр-Русланд», 121059, Москва, 1-ая Бородинская ул., д. 5.

RUS

